

Festzeitschrift

zum

14. STRASSEN-
FEST

Am Sommerberg
Am Winterberg

03.09.-05.09.

25 Jahre

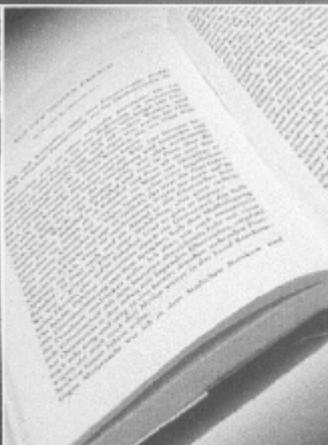
Siedlergemeinschaft



vom 03.-05.09.2004

100 €
Gewinnspiel

Neue Impulse. Kultur von DEW.



WDD Dortmund Berlin



**Dortmunder
Energie und Wasser**

- Kulturfrühstück · Café publik ·
- Literaturlesungen · Kindertheater ·
- Ausstellungen · Musik, Cabaret, Magic ·
- Workshops mit Künstlern

Tel.: 544-11 91
www.dew.de

Erdgas

Strom

Wärme

Wasser

finn-bad

Frank Keilhack

**Med. Massage- und
Bäderpraxis
Krankengymnastik
Bewegungsbad
(33 Grad)**

**Huestraße 82
44263 Dortmund
☎ 0231 – 42 20 20**

Montag bis Freitag von 8.00 bis 20.00 Uhr

DER OBERBÜRGERMEISTER DER STADT DORTMUND

Grußwort

im März 2004



Zum 25-jährigen Bestehen der Siedlergemeinschaft Am Sommerberg/Am Winterberg gratuliere ich allen Mitgliedern und Anwohnern sehr herzlich.

Auch wenn sich die Siedler vor nunmehr einem Vierteljahrhundert zusammengeschlossen, so blickt die Siedlung selbst auf eine deutlich längere Geschichte zurück. Anfang der 20er Jahre des vorigen Jahrhunderts entstand sie als klassische Arbeitersiedlung in Hörde, die glücklicherweise die Zerstörung des 2. Weltkrieges unbeschadet überstand. Heute ist die Siedlung Am Sommerberg/Am Winterberg eine intakte und beliebte Wohngegend mit großer Anziehungskraft.

Dazu trägt nicht nur die historische Architektur, die in den letzten Jahren neue Wertschätzung erfahren hat, sondern auch die überaus aktive Siedlergemeinschaft bei. Sie hält ein außergewöhnlich breites Angebot für die Mitglieder bereit, das die Verbundenheit der Anwohner mit „ihrer“ Siedlung und auch untereinander eindrucksvoll belegt. Seniorentreffen mit gemeinsamen Urlaubsfahrten, Kinder- u. Jugendarbeit, eine eigene Zeitschrift und der Verleih von Gemeinschaftsgeräten gehören zum umfassenden Angebot dazu. So fördert die Siedlergemeinschaft den nachbarschaftlichen Zusammenhalt und so entsteht ein Wohnumfeld, in dem sich die Bewohner wohl fühlen, mit dem sie verwurzelt sind.

Für das geleistete Engagement in den zurückliegenden 25 Jahren spreche ich allen Verantwortlichen und Mitgliedern der Siedlergemeinschaft meinen Dank aus.

Natürlich gehört es auch zu einer guten Nachbarschaft, gemeinsam zu feiern. Zur Feier anlässlich des 25-jährigen Bestehens wünsche ich deshalb allen Mitgliedern der Siedlergemeinschaft Am Sommerberg/Am Winterberg viel Vergnügen sowie weiterhin viel Freude am Miteinander und allzeit gute Nachbarschaft.

A handwritten signature in cursive script, reading "Gerhard Langemeyer".

Dr. Gerhard Langemeyer

Anmerkung der Redaktion: Herr Oberbürgermeister Dr. Gerhard Langemeyer ist Schirmherr unseres Jubiläumsfestes!

DIE JOHANNITER



Johanniter-Stift Dortmund-Hörde

„Aus Liebe zum Leben“

ist das Motto des Johanniter-Stifts Dortmund-Hörde.

Das Haus ist großzügig gestaltet und bietet neben 92 Einzelzimmern und 26 Doppelzimmern Räumlichkeiten, wie einen Werkraum, einen Gymnastikraum, eine Kapelle, ein Kaminzimmer sowie einen Restaurantbereich, die von den Bewohnern genutzt werden können.

Das Haus verfügt darüber hinaus über 25 helle und ruhig gelegene Seniorenwohnungen unterschiedlichster Größe, die zum Teil mit einem Balkon ausgestattet sind.

In der Pflege stehen Ihnen kompetente Ansprechpartnerinnen zur Seite, die ein hohes Maß an fachlicher wie auch sozialer Kompetenz mitbringen. Hier wird das menschliche Miteinander noch GROSS geschrieben.

Neben der Pflege bieten wir eine große Bandbreite von Freizeitgestaltungsmöglichkeiten für unsere Bewohnerinnen, die unter anderem von zwei Altentherapeutinnen gestaltet werden.

Zu unseren Angeboten zählen neben den jahreszeitlichen Festen und Feiern: Sitzgymnastik, Singen, Gruppenangebote, Kegeln, Bingo, Wohnbereichsbetreuung, Gedächtnistraining sowie wöchentliche Gottesdienste und besondere Veranstaltungen, wie z.B. Konzerte, Vorträge und Modenschauen.

Für Fragen oder weitere Informationen stehen wir Ihnen unter der Tel. Nr. **0231/ 9491-0** gerne zur Verfügung oder informieren Sie sich im Internet unter www.johanniter-stift.de/do/index.html

email info.dortmund@johanniter-stift.de

DER BEZIRKSVORSTEHER VON HÖRDE



Grußwort

Sehr verehrte Damen und Herren,

zum 25-jährigem Jubiläum der Siedlergemeinschaft

Am Sommerberg / Am Winterberg darf ich Ihnen die Grüße und Glückwünsche der Bürgerschaft unserer Stadt überbringen. Siedlergemeinschaften sind ein Garant für gute Nachbarschaft, gegenseitige Hilfe und Unterstützung. Ihre Arbeit ist geprägt von dem Ziel das Wohnumfeld attraktiv zu gestalten und es an die Anforderungen der Zukunft anzupassen. 25 Jahre Siedlergemeinschaft heißt auch 25 Jahre Arbeit zum Wohle der Allgemeinheit. Viel ist erreicht worden: Denkt man an die Umgestaltung der zentralen Grünfläche, das Gemeinschaftshaus, die Neugestaltung des Spielplatzes und vieles mehr. Und wenn die Stadt Dortmund von ihren Bürgern als lebenswert eingestuft wird, so ist dies auch ein wesentlicher Verdienst unserer Siedlervereine.

Nur in der Gemeinschaft kann man das Leben genießen, hat man Freude und Spaß, und bleibt dabei jung. Dieser Weisheit folgend wurden von der Siedlergemeinschaft in der Vergangenheit eine Vielzahl von Veranstaltungen und Festen organisiert. Die lange Tradition des guten Zusammenlebens, des Zusammenstehens und natürlich auch des Zusammenfeierns ist bis in die heutige Zeit gerettet worden. Ich hoffe und wünsche, dass es der Siedlergemeinschaft gelingt, diesen Geist mit in die Zukunft zu nehmen.

Den Bürgerinnen und Bürgern der Siedlergemeinschaft wünsche ich anlässlich des Jubiläums noch viel fröhliche und gemütliche Stunden und verbleibe, mit einem herzlichen „GlückAuf“.

A handwritten signature in cursive script, appearing to read 'M. Renno'.

Ihr Manfred Renno
Bezirksvorsteher



Internet: www.gws-dortmund.de
e-mail: gws@gws-dortmund.de

Wohnungsangebote im Internet



*... besuchen Sie uns
doch mal!*

Grußwort des Vorsitzenden

Liebe Siedlerfamilien,
liebe Bewohnerinnen und Bewohner in Hörde - Nord

Als ich mich Mitte der achtziger Jahre vom damaligen Vorsitzenden Fietje Meyer quasi „breitschlagen“ ließ, als Beisitzer im Vorstand mitzuarbeiten, ahnte ich in keiner Weise, wie sehr diese Siedlergemeinschaft mich gefangen nehmen würde und mein Leben verändern könnte.



Heute weiß ich, wie wichtig Fietjes Vorausschauen war und wie sehr ihm die Gemeinschaft zu Dank verpflichtet ist, jungen Leuten damals den Weg in die Vorstandsarbeit zu ebnen. Generationswechsel wurde das genannt.

Mit viel Elan und breiter Unterstützung haben wir 1991 begonnen, die Arbeit in der Gemeinschaft zu intensivieren. Das Ergebnis kennen Sie, denn Sie konnten es Jahr für Jahr mit verfolgen.

Ohne Ihre breite Unterstützung aber, ohne die gute Arbeit Ihres Vorstandes und seiner Teams, ohne das gute, freundschaftliche Verhältnis zu benachbarten Vereinen und Organisationen im Umfeld, wäre das alles nicht möglich gewesen.

Ich danke Ihnen für das Glück und die Ehre, eine Siedlergemeinschaft leiten zu dürfen, die derartig gut zusammenarbeitet. Blicken Sie mit mir hoffnungsvoll in die Zukunft und lassen Sie uns gemeinsam weiter arbeiten und feiern, den Plausch am Gartenzaun pflegen und vor allem füreinander einstehen. In einer Tradition, die bereits länger währt, als unser Silberjubiläum. Und die unsere Stärke letztlich ausmacht.

In diesem Sinne wünsche ich uns allen

ein schönes Fest und freue mich, mit Ihnen auf das Wohl der Siedlergemeinschaft ein frisches Bier trinken zu können.

Herzlichst

Ihr

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'D. Lachmann', written over a vertical line.

Detlev Lachmann

GARTENANLAGE

>> OTTO HUE <<

Inh.: Branko Luhmann

Steinkühlerweg 76 - 44263 Dortmund

Telefon 0231/415910

**In gemütlicher Atmosphäre stehen Ihnen Räumlichkeiten
von 20 - 60 Personen für Ihre Familien-, Vereinsfeiern usw.
zur Verfügung.**



Kalte und warme Buffets liefern wir auch außer Haus.

Bitte fragen sie uns.

Branko Luhmann und sein Team freuen sich auf Ihren Besuch.

Montags Ruhetag

**Vereinslokal
der Siedlergemeinschaft Am Sommerberg Am Winterberg**

Wir und unsere Siedlung Am Sommerberg / Am Winterberg

Rückblick auf die Entwicklung

1914 Die Siedlung wurde von dem Architekten Karl Pohl im späten Jugendstil nach gartenstädtischem Charakter gestaltet und

1924 angelegt.

Der Bauherr, "Phönix-Aktiengesellschaft" für Bergbau und Hüttenbetrieb, - Abt. Hörder Verein - hat die Häuser mit 17 verschiedenen Bautypen für seine aus Ostpreußen, Sachsen, Thüringen, Hessen und dem Rheinland stammenden, angeworbenen Facharbeiter per Überlassungsvertrag als Mieter zur Verfügung gestellt.

Das Recht zur Benutzung der Wohnung endete mit der Auflösung des Dienstvertrages bei Phönix.

Auf dem dazugehörenden Gartengelände wurde hauptsächlich Gemüse angebaut. Hühner, Kaninchen und Schweine wurden gehalten, um Großfamilien zu ernähren (5 bis 13 Kinder). Nachbarschaftshilfe wurde ständig geübt: Kinderverwahrung, Mithilfe bei Festen, Ausleihen von Geräten usw.

1935 Die Häuser gingen in den Besitz der Westfälischen Wohnstätten AG als der größten Wohnungsgesellschaft (WWAG) im damaligen östlichen Westfalen über.

1969 Diese Gesellschaft beschloss im Februar eine Flächensanierung. Die Wohnungen sollten bis Ende 1971 freigezogen werden. Die alte Siedlung sollte durch die achtfache Anzahl teurer Neubauwohnungen ersetzt werden.

1971 Nach anfänglicher Resignation bildete sich ein Mieterrat, der mit Hilfe von Studenten der Uni Dortmund - Abt. Raumplanung - eine Bestandsaufnahme der Wohnungen machte, die positive Ergebnisse bringt. Eine Bewohnerbefragung ergab, dass Dreiviertel der Bewohner sich gegen einen Abriss entscheiden. Zahlreiche Mieterversammlungen, Diskussionen mit Ministerien, Landes- und Bundestagsabgeordneten, Rundfunk und Fernsehen trugen dazu bei, dass das Stadtbauamt erklärte:

"Die Siedlung ist ein bemerkenswertes Stück gewachsener Stadtgeschichte und als historisches Dokument zu erhalten".

Auch der Landeskonservator Westfalen-Lippe sagte Unterstützung zu. Außerdem war nach der noch geltenden Regelung des Baustufenplanes von 1929 nur zweigeschossige offene Bebauung zulässig.

1972 Der Abriss wurde dank der Solidarität der Bewohner, der

Reisebörse GmbH

SIE MÖCHTEN WAS GUTES FÜR SICH TUN?
DANN BUCHEN EINE SCHÖNE REISE BEI UNS!

Mit uns rund um die Welt mit den besten Reiseveranstaltern
Pauschalreisen, Rundreisen, Flüge, Deutsche Bahn,-Busreisen, Städtereisen, Kreuzfahrten
Ticket - Shop (Musicals, Formula-1, usw) Clubreisen, Jugendreisen, Visa und Konsular Service

44263 Dortmund Hermann Str. 25
Tel 0231-423092 fax 0231-416162
www.reiseboerse-nelli.de e-mail:nelli.reisen@t-online.de

Wir sind erst zufrieden, wenn Sie es sind!

EP:Lüke

ElectronicPartner

TV, HiFi, Video, Multimedia, Electro,..



Hermannstr. 47 44263 Dortmund - Hörde
Tel. 0231/411703 Fax 0231/414187
www.ep-lueke.de
e-mail: lueke@dokom.net



HAARSTUDIO STUBECKI

Der Herrenfrisör an der Fassstr. 41
44263 Dortmund
Tel. 436571

Gratuliert der Siedlergemeinschaft zum
25 jährigem Bestehen

1974 Die WWAG verkaufte die Häuser an die Hoesch AG zum Zweck des Weiterverkaufs an die Mieter. 2/3 der Bewohner waren kaufwillig, 1/3 aufgrund von fehlenden finanziellen Voraussetzungen nicht. 20 % der Mieter (überwiegend Rentner und ältere Bürger) zogen aus. Diese Häuser wurden durch Kinder, Freunde und Arbeitskollegen der Bewohner der Siedlung erworben.

1975 Die Siedlung wurde „Baudenkmal“ und erhielt 1978 eine Gestaltungssatzung. Ein Mieterrat wurde ins Leben gerufen. Diesem Gremium gehörten 4 Bewohner der Siedlung an. In zähen Verhandlungen mit den Hoesch Liegenschaften wurde ein annehmbarer Kaufvertrag ausgehandelt. Dem Entwurf hat der Betriebsrat Hoesch, Werk Phönix, zugestimmt. In der Zeit von 1974 - 1976 hatte unser heutiger Ehrenvorsitzender Fietje Meyer mit einigen Mitstreitern versucht, kaufwillige Mieter zu finden. Es wurden Unterschriften gesammelt und den Hoesch Liegenschaften zugeführt. Eine wichtige Bedingung für den Erhalt der Siedlung



Männer und Frauen der 1. Stunde, die dafür warben, dass alle Mieter die Chance zum Erwerb ihrer Häuser erhielten. Fietje Meyer, 1. v. links, wurde später der Vorsitzender unserer Siedlergemeinschaft.

1976 Nachdem die ersten Häuser verkauft und der Wunsch nach einer Interessenvertretung laut wurde, trafen sich interessierte Käufer im August 1979 im Hue-Garten. Inzwischen hatte das Ehepaar Meyer den Präsidenten des Deutschen Siedlerbundes, Albert Demtröder,



Ferienhaus Becker

Ferienwohnungen im Emsland
Neuer Kamp 4, 49740 Haselünne
Tel.: 05961 918900, Fax: 05961 918902

Mobil: 01722730792

E-Mail: rainer.becker5@ewetel.net

1. Wohnung 87 m² 6 Pers
 2. Wohnung 78 m² 3 Pers. (rollstuhlgerecht)
 3. Wohnung 35 m² 3 Pers.
- 2+3 Wohnung sind miteinander kombinierbar



MARA QUANTE

Haarstudio M



Steinkühlerweg 233
44263 Dortmund
Tel. 0231 / 412469



Zum kleinen Snackhaus

..der etwas andere Imbiss

Steinkühlerweg 233
44263 Dortmund
 0231 / 412823

Öffnungszeiten
Montag bis Samstag
von 11⁰⁰ bis 22⁰⁰ Uhr

1979 Im September wurden die ersten Beiträge an den Deutschen Siedlerbund gezahlt.

Dies war die Geburtsstunde der Siedlergemeinschaft Am Sommerberg / Am Winterberg

Die Siedlergemeinschaft umfasst im Kern die Straßen:

Am Sommerberg, Am Winterberg, Huestraße und Steinkühlerweg. Aber auch weit über diesen Einzugsbereich hinaus, z.B. in Schüren, in der Gartenstadt und auf

dem Höchsten, finden sich unsere Mitgliedsfamilien.

Es wurde ein aus 3 Mitgliedern bestehender Vorstand gewählt. Im Dezember wurde die erste Weihnachtsfeier mit inzwischens **38 Mitgliedern** im Hue- Garten veranstaltet. Jedes Mitglied erhielt eine Flasche Wein.

An Aktivitäten fand nun von 1980 -1990 je eine Jahresversammlung und eine Weihnachtsfeier statt. In dieser Zeit stieg die Mitgliederzahl auf **63 Personen**, zuzüglich Partnern und Kindern. Viele Kinder, Enkel und Urenkel hatten mittlerweile die Häuser gekauft.

1987 Der Vorstand berief auf Vorschlag des Vorsitzenden Fietje Meyer den damaligen Beisitzer Detlev Lachmann in das Vorstandsgremium, damit die Vereinsarbeit intensiviert werden sollte.

1991 Nach einer angemessenen Vorbereitungszeit übergab der Vorsitzende in der Jahresversammlung nach Neuwahlen die Geschäfte an einen stark verjüngten Vorstand, um eine sinnvolle, zeitgemäße und effektive Arbeit zu gewährleisten.

Dies war der Beginn eines Generationswechsels in der ehrenamtlichen Arbeit für die Siedlergemeinschaft. Mit viel Elan und Arbeitsbereitschaft plante dieser Vorstand das erste Siedlerfest auf der Grünanlage. Der Erfolg stellte sich ein, denn die Mitgliederzahl stieg auf **103 Personen**. Gestärkt durch diese Aktivitäten wurde weiter gewirkt und geplant.

Eine Weihnachtsfeier im Zelt sollte es sein! Ein Toilettenwagen musste her. Beide Projekte wurden mit Elan vorangetrieben. Der Toilettenwagen leistet uns seit Anfang 1992 treue Dienste und wurde viele Male an andere Gemeinschaften verliehen.

1992 Das Siedlerfest und die Weihnachtsfeier im Zelt brachten uns viele





Bild vom Aufbau des 1. Straßenfestes 1991: Unter einem Sonnenschirm wurde der Grillstand mit Windschutz aufgebaut und ein Baugerüst, mit Folie überzogen, diente als Zelt.

Das "Weihnachtszelt"



Die Weihnachtsfeier im beheizten Zelt zählte über 200 Personen. Der Nikolaus kam mit Pferd und Wagen in das Zelt hineingefahren. Viele schwärmen heute noch von der tollen Atmosphäre.

1993 Nicht nur junge und kreative Siedler waren unter dem neuen Motto **Nachbarn für Nachbarn** tätig. Die älteren Siedler waren immer wieder bereit, ihre Erfahrung und Arbeit mit einzubringen.

Bis Ende des Jahres fanden 8 Mitgliederversammlungen mit besonderen Themen statt. Es wurden Geräte angeschafft und allen Mitgliedern zur Verfügung gestellt. 1993 betrug der Mitgliederbestand schon **139 Familien**.

1994 Bei der Jahresversammlung wurden erstmals ein vierköpfiger geschäftsführender Vorstand, ein Geräte-, Bau- und Festausschuss sowie ein Jugend- und Seniorenbeauftragter gewählt. Der Vorstand gliederte sich in selbständig arbeitende Teams auf. Es war ein Schritt in die richtige Richtung, den der Vorstand ging.

Erstmalig traf sich nun der gesamte Vorstand zu einer Klausurtagung, um die Aktivitäten für die nächsten 3 Jahre festzulegen. **154 Mitglieder** konnten inzwischen betreut werden. Im April 1994 erschien auch die erste Siedlerzeitung, die nun schon auf ein 10jähriges Jubiläum stolz sein darf.

Die Klausurtagung brachte unter anderem die Erkenntnis, dass wegen der vielen angeschafften Geräte ein zentrales Gerätehaus gebraucht wurde und die Grünanlage dringend überarbeitet werden musste. Außerdem fehlte ein Spielplatz darauf. Immerhin zählten wir über 70 Kinder in der Siedlung und den umliegenden Straßen. Gemeinsam mit der Stadt Dortmund wurde beraten, wie die Gestaltung des Platzes aussehen könnte. Ein Gerätehaus wurde entworfen. Die Siedlergemeinschaft veranstaltete „Bauwagengespräche“ und der Vorstand stellte sich allen Mitgliedern und Anwohnern bei Fragen, Bedenken und Anregungen zur Verfügung. Dieses Angebot wurde gern genutzt. Die Beschlussvorlage der Verwaltung wurde erfolgreich auf den Weg gebracht.

1995 Ein ereignisreiches Jahr. Im Januar berichtete Radio 91.2 über unsere Siedlergemeinschaft.

Gleichzeitig fand die erste Glühweinparty statt.

Ein Vorgartenwettbewerb wurde ins Leben gerufen.

Mit den politisch wirkenden Kräften im Stadtbezirk Hörde wurde wegen des Gerätehauses gemeinsam gesprochen und für den Bau ein Konsens erreicht.

Nach Eintreffen der Baugenehmigung wurde in nur 5 wöchiger Bauzeit ein Gerätehaus von 15 helfenden Mitgliedern errichtet. Wie schon in den Jahren davor wurde eine Helferfete gestartet. Diese Einrichtung hat bis heute Bestand.

Viele Mitgliedsfamilien nutzen die Möglichkeit, zahlreiche Geräte kostenlos zu leihen.

Im Advent 1995 besuchten unsere Mitglieder auf der Grünanlage

ALLES FÜR DIE GRILLSAISON !



Baguettes, Fladenbrote, Ciabatta,
Laugengebäcke, Partysonnen,
gem. Brotkörbe und unser berühmtes Grillbrot.

Fotoforten nach Ihren Bildvorlagen !

**AUCH SONNTAGS VON
08.00 - 11.00 UHR GEÖFFNET !**

Ihr Premiümbäcker vom Steinkühlerweg Tel: 42 09 95

Bilder vom Bau des Gerätehauses



*Links:
Das Fundament war gegossen
und die erste Wand wurde
gemauert.*

*Rechts:
Der Rohbau war geschafft,
nun wurde verputzt.*



*Links:
Das Gerätehaus nach
Fertigstellung 1995.*

1996 Die Pflege der Grünanlage rund um das Gerätehaus wurde übernommen, am Wettbewerb beste Kleinsiedlung teilgenommen und im Mai ein Tag der offenen Tür veranstaltet. Mit einem Reisebus fuhren einige Familien zu einer Wochenendfreizeit nach Kruspis. Gemeinsam mit unseren Freunden von der dortigen Freiwilligen Feuerwehr verbrachten wir schöne Tage bei herrlichem Augustwetter. Der 2. Weihnachtsbasar mit Fremdausstellern fand auf der Grünanlage statt. Der Mitgliederbestand umfasste **167 Familien**.

1997 Eine Frauenbeauftragte wurde gewählt. Der Seniorenbeauftragte veranstaltete eine Ausflugsfahrt auf dem Dortmund-Ems-Kanal. Die Farbgestaltung der Hausfassaden wurde festgelegt. Es ist die Farbe RAL 1001. Die öffentlichen Diskussionen und eine Bürgeranhörung um die neue Gestaltungssatzung der Siedlung wurden intensiv geführt. Die Gemeinschaft wuchs auf **177**



Ein wichtiges Thema: Bestattungsvorsorge.

Immer mehr Menschen erkennen die Notwendigkeit, rechtzeitig alle Entscheidungen selbst zu treffen.

Wir informieren Sie gerne in einem vertraulichen Gespräch.

Unseren persönlichen Vorsorgeordner halten wir für Sie bereit. Dieser enthält viele wichtige Hinweise und einen umfangreichen aktuellen Formularteil.

Alles hat
seine Zeit -

Stille,

Schmerz,

Trauer,

Erinnerung

BESTATTUNGEN  **KÖTTER**

Unser Familienunternehmen steht seit über 100 Jahren im Dienste vieler Familien.

**Telefon für alle Filialen Tag und Nacht
02 31 / 46 42 76 und 46 43 37**

Overgünne 89 · 44267 Dortmund (Benninghofen)

Wellinghofen · Hörde · Schüren · Hombruch · Sölderholz

1998 Erstmals wurde eine Sektbar auf dem Siedlerfest angeboten. Eine eigene Satzung wurde entworfen und gemeinsam erarbeitet. Die Gemeinschaft betreute bereits **190 Mitglieder**.

Der Seniorenbeauftragte fuhr zum ersten Male mit seiner Gruppe nach Pfelders in Südtirol in den Urlaub. Ab da folgten jährliche Fahrten zu allen schönen Urlaubszielen, unter anderem in den Schwarzwald, ins Allgäu und in den Bayerischen Wald.

1999 Nach Antrag auf Zuschuß für die geplante Maßnahme „Stromanschluß im Gerätehaus“ erhielten wir tatsächlich Stiftungsmittel über den Landesverband Westfalen Lippe und konnten 1999 einen Stromanschluss im Gerätehaus installieren. Die

Spielplatzpatenschaft wurde übernommen. Wir zählten **195 Mitglieder**.

Die Idee einer Playbackband wurde auf dem Siedlerfest geboren. Aus der Idee entstand „Kolonie AS“, eine Institution, die nicht mehr aus der Siedlung wegzudenken ist.

2000 Die Beitragskassierung erfolgte modern per Bankeinzug, Hauskassierung blieb dennoch als Serviceangebot bestehen. Wieder fuhren wir per Bus zum Kreisfeuerwehrtag nach Kruspis. **206 Mitgliedsfamilien** waren bei uns organisiert.

2001 Ein neuer Basketballkorb wurde auf der Grünanlage installiert. Der neue Häcksler wurde angeschafft. Wir wuchsen weiter auf **214 Mitglieder** an.

2002 47 Siedler fuhren mit dem Bus zum Kreisfeuerwehrtag nach Kruspis. Als Gastgeschenk gestaltete „Kolonie AS“ das Abendprogramm. Die Siedlergemeinschaft wuchs in diesem Jahr auf **228 Mitglieder**.

2003 Das erfolgreiche Kinder- und Jugendteam organisierte im Mai eine Tagesfahrt ins Kernwasserwunderland nach Kalkar. Der Andrang war so groß, dass zwei Busse erforderlich waren, bis auf den letzten Platz besetzt. Eigentlich nur für Kinder bis 12 Jahren ausgelegt, erfreute das Freizeitangebot auch Kinder bis 60 Jahre.

Im Juni wurden intensiv auf einer Klausurtagung im neuen Vorstand weitere Schritte für die nächsten Jahre erarbeitet.

Die Erweiterung des Gerätehauses stand mit im Vordergrund. Viele neue Geräte, insbesondere auch eine nagelneue, variable

Bühne mussten ein gutes Zuhause haben. Der Geräteausschussvorsitzende trieb in gewohnter Weise diese Pläne voran. Er führte zahlreiche Gespräche hierzu und erreichte breite Unterstützung bei allen Partnern und Freunden.

Anfang des Jahres schockte uns alle der plötzliche Abriss der bisherigen Spielplatzgeräte, die auf Nachfrage bei der Stadt Dortmund baufällig waren.

FRISIERSALON >>KARIN<<

Inh. Karin Schwittay

STEINKÜHLERWEG 36 4263 DORTMUND-HÖRDE
TELEFON (0231) 433387

Voranmeldung erwünscht



Fitrollstudio "Wellness pur"

Inh.: Anna Meltzer
Steinkühlerweg 231, 44263 Dortmund
Tel.: 0231 / 4251516

Rollen-und Bandmassagen



Der Supermarkt für Tiere

Steinkühlerweg 96
44263 Dortmund
Telefon: 0231-4274056
Telefax: 0231-4274057
Jürgen Schmidt

TRINKHALLE

Inh. A. Khoshnaw

Steinkühler Weg 84 44263 Dortmund

Herzlichen Glückwunsch zum 25 jährigen Bestehen
der Siedlergemeinschaft
Am Sommerberg Am Winterberg

Gemeinsam mit dem KGV Otto Hue und dem SPD-Ortsverein Hörde-Nordost gelang es, Mittel für neue Geräte zu beschaffen und mit der Stadt und der Politik es hinzubekommen, neue Geräte noch vor Jahresende zu installieren. Unsererseits haben sich auch hier der Geräteausschussvorsitzende und das Kinder- und Jugendteam engagiert und mit Sachverstand eingebracht.

2004 Im September wollen wir mit dem 14. Straßenfest unser 25 jähriges Jubiläum feiern.

Wir zählen nun schon **232 Mitglieder**.

Alle Aktivitäten aufzulisten, würde den Rahmen dieser Festzeitschrift sprengen.

Hier nur einige Aktivitäten der Siedlergemeinschaft:

68 Mitgliederversammlungen mit aktuellen Themen fanden statt:

14 Siedlerfeste seit 1991, mit Auftritten und Attraktionen von z.B.: "Evergreens", "Huckarder Spielmannszug", DISCO "Sound and Light," "Travestie-Show", "Rendezvous" mit Timm Peters und "Marion Schuhmann", "Hacketauer", "Haunetaler Spitzbuben", "Pulz" und in den letzten 5 Jahren vor allem unsere Gruppe "Kolonie-AS"

Tempo 30 Aktionen in der Siedlung

Widersprüche gegen Erschließungsbeiträge, Verkehrssituation, Gestaltungssatzungen

Busfahrt mit den Kindern zum Planetarium und Sternwarte Recklinghausen

Ostereiersuchen und Spaßfußballturniere zwischen Eltern und Kindern auf der Grünanlage

Jährliche Jahreshelferfete als Dank für treue ehrenamtliche Dienste

Monatliches Kaffeetrinken für Senioren und viele Tagesausflüge

25 Jahre Siedlergemeinschaft Am Sommerberg/Am Winterberg bedeuten 25 Jahre gute Nachbarschaft, auch zu anderen Vereinen und Organisationen in unserem Umfeld. In dieser Zeit sind wir gewachsen und betreuen heute eine große Gemeinschaft.

Den Bestand und den Erfolg der Siedlergemeinschaft sicherte, dass 75 % der Vorstandsmitglieder mehr als ein Jahrzehnt ununterbrochen im Vorstand tätig sind und für die Belange aller Mitglieder nach innen und außen eintreten. Diesen Siedlerfreundinnen und Siedlerfreunden gilt unser besonderer Dank.

Wenn alle weiter helfen, unterstützen und unsere Ideen tragen, werden wir frohen Mutes unser nächstes Jubiläum anstreben und erreichen.



Einbauküchen - Planung - Einbau

Wohnschränke - Polstermöbel

Schlafzimmer - Jugendzimmer

Einbauküchen

Neumöbel



Seit 1961
JOUSSEN

Gebrauchtmöbel

Tel. 0231/423014
Fax. 0231/433430

Freie-Vogel-Str. 13 / 44263 Dortmund



Besuchen Sie uns doch mal Online:

Internet: <http://www.umzuege-jousсен.de>

E.-Mail: Firma-jousсен@web.de

Die Pizzeria
☎ 4250686-Pizza Taxi

"Die Pizzeria"

Öffnungszeiten.
Mo-Fr. 11.00 - 22.00
Sa, Sonn-
Feiertags 17.00 -22.00

Lieferzeiten:
Mo-Fr. 11.00 - 15.00
Sa, Sonn-
Feiertags 18.00 -21.30

Mindestbestellwert 12 €
Lieferung frei Haus

PARTY-SERVICE
pro Person
10,00 €
Ab 12 Personen
Nudeln, Pizzen, Salate,
Pizzabrötchen (auch gefüllt) nach
Wahl

PARTY PASTA

Guten Appetit
Buon Appeti

Inh. W. El Balhawan
Steinkühlerweg 23
44263 Dortmund
Tel:0231 / 4250686

Willkommen bei TOTAL- Beckmann

Ihre Service- Station, Am Remberg 94 in Dortmund- Schüren.

Sie liegt ca. 500m von der Abfahrt Schüren der ausgebauten B236 entfernt.

Über Ihren Besuch würden wir uns sehr freuen.

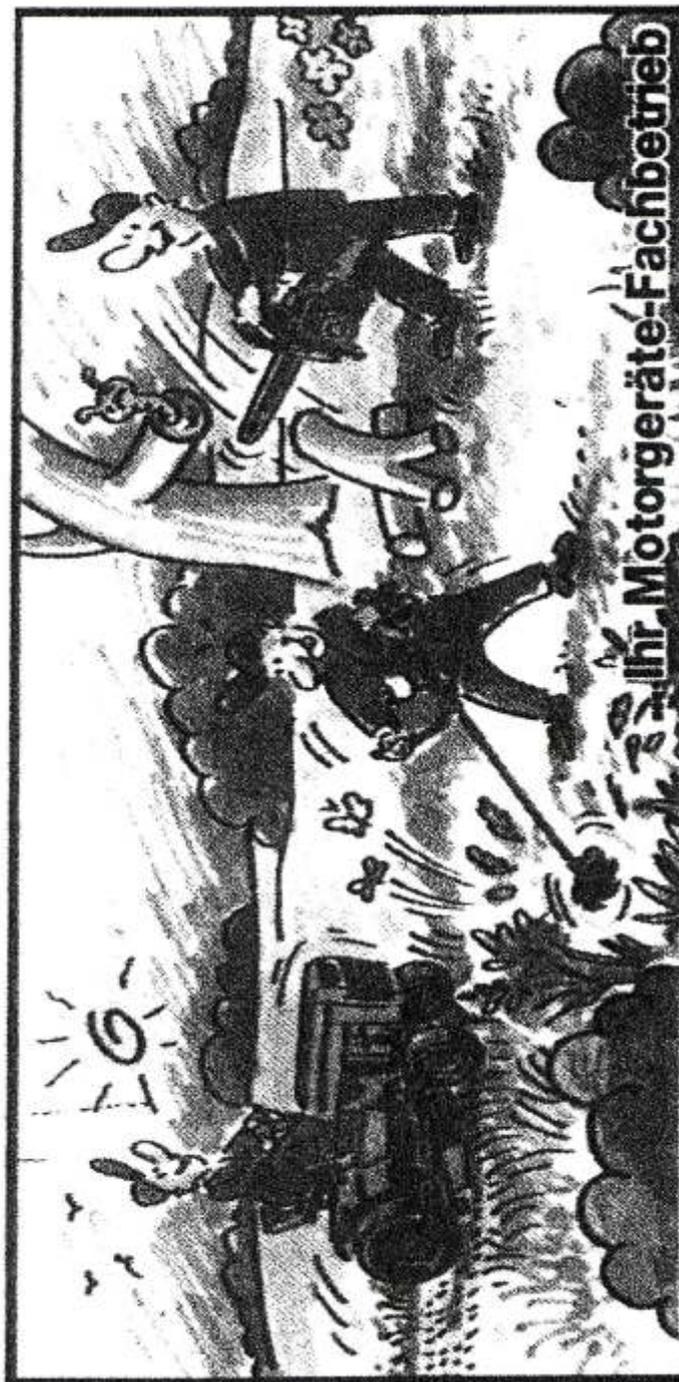


Wir bieten Ihnen ein großes Shop- Sortiment:

- Pflegeprodukte, Ersatzteile und Zubehör ausschließlich von namhaften Herstellern
- Getränke bei uns auch Kastenweise, Ihr Leergut nehmen wir selbstverständlich gerne zurück
- Bei uns bekommen Sie täglich frische Brötchen, natürlich auch belegt. Dazu natürlich auch Mettwurstchen, Frikadellen uvm.
- Wir haben sämtliche PrePaid-Telefonkarten wie z. B. D1 XtraCard, D2 CallNow, E-Plus, Free&Easy und O2 fürs Mobiltelefon
- Umfangreiches Angebot an Stadtplänen, Karten und Atlanten des ADAC
- Hermes PaketShop - die Alternative zum "Klassischen Post- Weg" !
- große Auswahl aktueller Zeitungen und Zeitschriften

Aktuelle Informationen und weitere Angebote über unsere Tankstelle,

finden Sie im Internet unter www.TOTAL-Beckmann.de



Ihr Motorgeräte-Fachbetrieb



Rasenmäher · Motorsägen · Gartenbaumaschinen
WOLFGANG BÖCKER

Meinbergstraße 85 · 44269 Dortmund-Schüren · Tel. (02 31) 42 40 41 · Fax (02 31) 42 40 43

**Siedlergemeinschaft
Am Sommerberg
Am Winterberg**

**Deutscher Siedlerbund
Kreisverband Dortmund e.V.**

A Fragen zur
Allgemeinen
Vorstandsarbeit

Detlev Lachmann
Kaiserstr. 185
44143 Dortmund
Tel. 0231- 420494
Heiko Fass
Am Sommerberg 87
44263 Dortmund
Tel. 0231- 424243

E Fragen zur
Entrichtung meines
Jahresbeitrages

Gerhard Schöne
Am Sommerberg 3
44263 Dortmund
Tel. 0231-436857
Mail:gerhard.schoene@ish.de
Maria Krieg
Am Sommerberg 29
44263 Dortmund
Tel. 0231-414287

K Fragen zur
Kinder u. **Ju**gend
-arbeit

Michaela Weber
Am Sommerberg 41
44263 Dortmund
Tel. 0231-4440143

S Fragen zur
Senioarenarbeit

Friedhelm Hendlr
Am Sommerberg 11
44263 Dortmund
Tel. 0231-413578
Mail: hendler@ish.de

G Fragen zum
Geräteverleih
Siehe Seite 36

**A
n
s
p
r
e
c
h
p
a
r
t
n
e
r**

Rechtsberatung

RAe Schiller, Jerosch,
und Fuchs
Brackeler Hellweg 76
44309 Dortmund
Tel. 0231-253058

Steuerfachberatung

StB Jürgen Kresse u.
Heribert Hepe
Märkische Str. 239
44141 Dortmund
Tel. 0231-941133-0

Baufachberatung

Architekt Metin Kinay
Alsenstr. 39
44532 Lünen-Süd
Tel. 02306-35314

Garten- und Baum-
schnittfachberatung

Heinz Volmerich
Zacharias-Löbbecke-Str. 10
44339 Dortmund
Tel. 0231-855724

Petra Schulz
Am Sturmwald 27
44227 Dortmund
Tel. 75 30 43

Rainer Schramowski
Deusener Str. 263
44369 Dortmund
Tel. 39 16 58

R Kontakt
Redaktionsteam Siedlerzeitung

Dieter Schornstein
Steinkühlerweg 73
44263 Dortmund
Tel. : 0231 - 422592
Mail: d.schornstein@t-online.de

Die Beratungen durch
die vorstehenden
Vertragspartner des
Kreisverbandes DO
sind für Mitglieder
des DSB kostenfrei.



...ein aussergewöhnliches Gebäude...



...ein einmaliges Ambiente...

Öffnungszeiten:

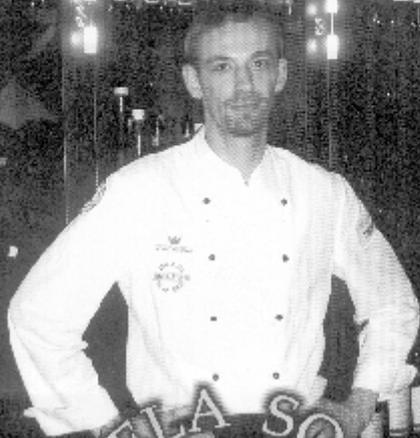
Mo.-Fr.
11.30-16.30Uhr
Mittagstisch

16.30-24.00Uhr
Dinner & More

Sa. & So.
18.00-24.00Uhr
Dinner & More



Hier verwöhnt Sie unser Küchenchef
Philipp Mertens
Goldmedaillengewinner
European Culinair



VELA SOL
RESTAURANT
AND MORE

VELA SOL
RESTAURANT
AND MORE

Restaurant Vela Sol
Stockholmer Allee 55
44269 Dortmund
Tel.: 0231 / 189 50 33

www.vela-sol.de



Der Eingang zur Siedlung

Auf der Steinbank wurde gespielt, geplauscht und getratscht. Die Bäume sind heute ausgewachsen. Nicht alle stehen mehr und die Siedlergemeinschaft hat in der Mitte der Bank einen ihrer drei Schau- und Infokästen. Die Dachgaube in der Mitte wurde abgetragen.





Bürgertreff



Inh.: Sabine Koch
Steinkühlerweg 21
44263 Dortmund
Tel. 4763070

Saal für 20
Personen

Verkehrslokal der
Siedlergemeinschaft
Am Sommerberg
Am Winterberg

REWE CENTER

Schulenburg Hörde

Ihr Supermarkt für...

*Frische, Auswahl,
Qualität und
günstige Preise.*



14. STRASSENFEST

Am Sommerberg
Am Winterberg

03.09.-05.09.

TOMBOLA

100 €
Gewinnspiel

25 Jahre
Siedlergemeinschaft

FREITAG, 03.09.2004

**F
E
S
T
P
R
O
G
R
A
M
M**

15.30 Uhr

MUSIKALISCHER UMZUG
durch die Siedlung

und

17.00 Uhr

FASSANSTICH

mit **KOLONIE**

ab

18.00 Uhr

MUSIK, TANZ
und
UNTERHALTUNG

mit der **"MUSIKBOX"**
u. a. die **"Haunetaler Spitzbuben"**
und die **"Siedlertenöre"**



Gemütliche Sektbar

SPEZIALITÄTEN
vom
GRILL



Das freundliche Lotto Team



Wir haben im Programm

Lotto Totto ODDSET Die Sportwette

Glückspirale

NKL- Lose

Zeitschriften

*Telefonkarten
D1 D2 usw..*

Geschenkartikel



Tabakwaren

Glückwunschkarten

VRR- Fahrkarten

Monika Baschin

Steinkühlerweg 86

44263 Dortmund

Tel.: 0231 432796

14. STRASSENFEST

Am Sommerberg
Am Winterberg

03.09.-05.09.

TOMBOLA

100 €
Gewinnspiel

25 Jahre Siedlergemeinschaft

Samstag, 04.09.2004

FESTPROGRAMM

11.00 Uhr **BEGINN**
12.00 Uhr **KESSELGULASCH** vom offenen Feuer
SPIELBUS von Radio 91.2
HÜPFBURG

ab
14.00 Uhr **KAFFEE und KUCHEN**
KINDERFEST
Spiel- und Bastelspaß



ab
18.00 Uhr **ABENDPROGRAMM**
DJ "UDO Z"
Musik,
Tanz mit
Unterhaltung



gegen
19.00 Uhr **GRUSSWORT** des
Oberbürgermeisters Dr. Gerhard Langemeyer
und
MITGLIEDEREHRUNGEN



Gemütliche Sektklar

SPEZIALITÄTEN
vom
GRILL



Wenn es besser als nur gut sein soll

Marsbrucher Fleisch- u. Wurstwaren

MARSBRUCHSTRASSE 117 DORTMUND-APLERBECK

TELEFON (0231) 451402

Wir bringen Ihre Feten auf den Punkt:

Vom Schaschlik bis zur Schlemmerorgie:

Ausgesuchte Qualität und bezahlbare Preise sind unsere
allerbeste Werbung!

- oder etwa nicht?



Unser Sonderangebot für Sie:

Marsbrucher Senfschinken für 20 Personen
mit Sauerkraut

und 2 verschiedenen Stangenbroten

für 150,00 € (Portion 7,50 €)

Bei Vorlage dieses Inserates

Aufbewahren - die nächste Fete kommt bestimmt !!!

- Bestellung: 0231/451402 -

14. STRASSENFEST

Am Sommerberg
Am Winterberg

03.09.-05.09.

TOMBOLA

25 Jahre Siedlergemeinschaft

100 €
Gewinnspiel

Sonntag, 05.09.2004

FESTPROGRAMM

11.00 Uhr **ÖKUMENISCHER GOTTESDIENST**

ab

12.00 Uhr **PLATZKONZERT**
KINDERTRÖDEL / HÜPFBURG

ab

14.00 Uhr **KAFFEE und KUCHEN**

15.00 Uhr **SENIORENNACHMITTAG**

Spaß und Unterhaltung
mit

ETTE und LILLY

Timm Peters

und **KOLONIE**

18.00 Uhr **TOMBOLA**
-PREISAUSGABE-

und 50, 30, 20 € GEWINNSPIELAUSSCHÜSSUNG

FRISCHE GERÄUCHERTE
FORELLEN



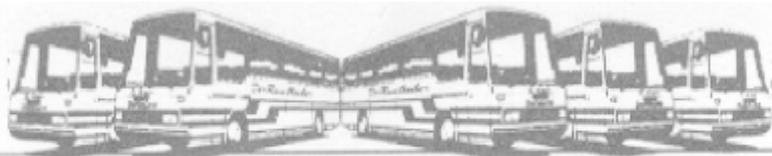
INFO-MOBIL
DER
CARITAS



Gemütliche Sektbar

SPEZIALITÄTEN
vom
GRILL





Der Runtreiber

Busbetriebs GmbH

Freie-Vogel-Str. 15 · 44269 Dortmund

Telefon: 02 31 - 46 28 27

Telefax: 02 31 - 46 57 99

Über 30 Jahre Ihr Partner für sicheres Reisen

Luxusbusse für Vereins- und Geschäftsfahrten



 **02 31 / 46 46 13**

Kfz-Bergungs-Abschlepp-Überführungsdienst

Geräteverleih

Geräte können ausgeliehen oder zurückgegeben werden:

Montag bis Freitag 9.00 - 12.00 Uhr und 15.00 - 18.00 Uhr.

Samstag 9.00 - 12.00 Uhr und nach Vereinbarung.

Verantwortlich für die Geräteausleihe ist Gerätewart

Gunter Funke, Am Winterberg 38, 44263 Dortmund

Tel. 0231 - 417231 o. Handy 0174 - 3672221

Verleihgebühren in €		
Mitglieder	Fremdverleih	Kaution

● Geräte für Haus, Bau und Garten

Benzinrasenmäher, 55 cm Schnittbreite, 3,5 PS mit Fangkorb,	0	5	
Vertikutierer (Rasenlüfter) mit Fangsack, 220 Volt	0	5	
Schredder bis 30 mm Astdicke, 220 Volt	0	10	
Elektrische Kettensäge, Schwertlänge 350 mm	0	15	
Elektrische Heckenschere, Schwertlänge 600 mm	0	5	
Hochdruckreiniger, 80 bar	0	5	
Hochdruckreiniger, 140 bar	0	10	
Hochdruckreiniger, 130 bar	0	10	
Astschere mit Ambossmesser (für Äste bis 35 mm)	0	1	
Transportwagen (4 Räder)	0	2	
Schubkarre	0	1	
Rohrbaugerüst, ca. 30 m ² (z.B 5 m breit und 6 m hoch) pro Monat	20	30	
Bockleiter, die auch als Arbeitsbühne genutzt werden kann	0	5	
Leiter, auf 10 m ausschiebbar	0	5	
Reinigungsbürste für Hochdruckreiniger	0	5	

● Partyzubehör

8 Partystische (3 St.800 mm und 5St. 700 mm Durchmesser)	0	2	
3 Sitzgarnituren (3 Tische und 6 Bänke)	0	5	
2 Profi- Holzkohlegrills	0	25	25
2 Gasbräter (1 x 2- flammig, 1x 3 flammig)	0	5	
2 Glühweinkessel, ca. 15 l	0	5	
1 Wurstkocher für ca 80 Würstchen	0	5	
3 Lichterketten, 20 und 50 m lang	0	3	
1 Partytheke mit Spülbecken, (ca. 0,6 x1,5 m)	0	10	

● Zelte (Preise pro Wochenende bzw. 3 Tage)

1 Partyzelt 6 x 3,6 m (schwere Ausführung)	0	30	20
2 Partyzelte 3 x 6 m	0	10	10
6 Partyzelte 6- eckig, teilweise mit Seitenplanen	0	5	5
2 Partyzelte 3 x 9 m, mit Seitenplanen	0	15	15
1 Zelt 6 x 12 m, mit Seitenplanen und Aufbauanleitung	25	150	100
2 Zelte 6 x 4 m, mit Seitenplanen	10	40	100
2 x 4 m Verlängerungen für 6 x 4 m Zelte	5	10	20
Toilettenwagen (Fremdverleih 80 € pro Tag, 150 € Wochenende bzw. 3 Tage)	0	←	200

Geräte bitte im sauberen und ordnungsgemäßen Zustand zurückgeben!

Sollte mal ein Gerät defekt sein, bitte sofort den Gerätewart informieren.

Die Reparaturkosten übernimmt die Siedlergemeinschaft!

Bitte daran denken, daß man selbst auch kein defektes Gerätausleihen möchte!

Geräte, die beim Gerätewart an- bzw. abgemeldet sind, können bei Abwesenheit des Gerätewartes auch von folgenden Personen ausgegeben/angenommen werden:

Hans-Günter Hoischen, Am Winterberg 40, Tel. 0231 - 22 23 466

Friedhelm Krieg, Am Sommerberg 29, Tel. 0231 - 41 42 87

Schließlich steht der Kunde im Mittelpunkt.

Versicherungen sollten Ihren Kunden helfen, die täglichen Gefahren in Beruf und Freizeit finanziell abzusichern. Das tun wir auch. Aber wir tun noch etwas anderes.

Als Versicherer mit Schwerpunkt im kirchlichen und sozialen Bereich fassen wir unsere Verantwortung weiter. Denn wir wollen Leben nicht nur versichern, sondern dazu beitragen, es sicherer und lebenswerter zu machen. Nicht zuletzt für die, die auf Unterstützung und Engagement anderer angewiesen sind.

Dass wir damit erfolgreich sind, beweist das Vertrauen unserer Kunden in unsere Produkte und Leistungen. Ob wir nun anders oder einfach besser sind, entscheiden Sie.



Agenturleiter Heinz Grube
Grüningsweg 25
44319 Dortmund
Tel.: (0231) 9 27 23 35
E-Mail heinz.grube@bruderhilfe.de

Sie wollen der Gesundheitsreform und der neuen Praxisgebühr noch gelassener entgegen sehen? Dann fragen Sie nach unseren Lösungen



BRUDERHILFE PAX
FAMILIENFÜRSORGE
Versicherer im Raum der Kirchen

Karosserie



Fachbetrieb

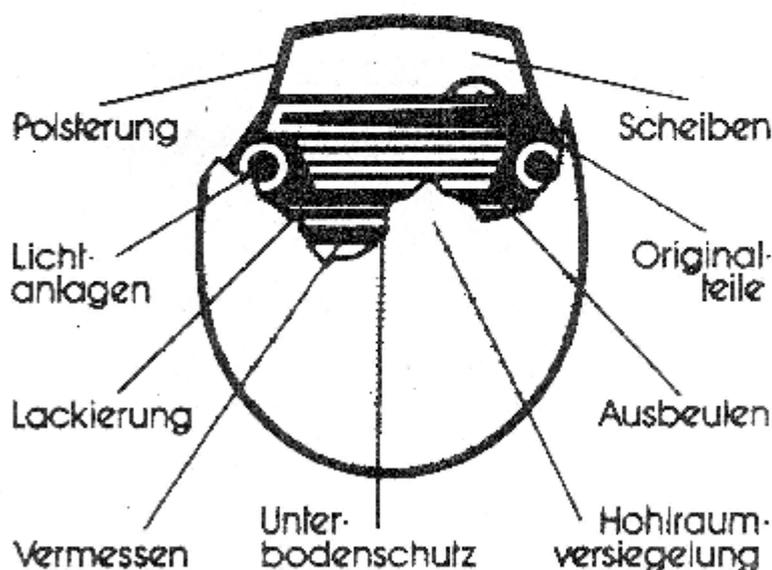
GRIESA

KAROSSERIEBAU

BESEITIGUNG VON UNFALLSCHÄDEN MIT LACKIEREREI

zur Autokur*

Damit Ihr Auto wieder wie neu aussieht.



* natürlich nur beim Spezialisten:

44263 Dortmund
Am Remberg 45-47
Telefon (02 31) 43 60 04

Rahmenrichtanlage
für alle Pkw
und Allrad

Blumen Grumich
 Saarlandstraße 83
 44139 Dortmund

--Telefon :0231\126428
 Fax: 0231\102743
 E-Mail :info@floristik-grumich.de

Ihr Spezialist für Fenster, Türen, Sicherheitstechnik

**Zentraler Fern-
 bedienungs-System**
 • Ein Fernbedienung für alle Fenster
 • Ein Fernbedienung für alle Türen
 • Ein Fernbedienung für alle Rollläden
 • Ein Fernbedienung für alle Garagentore

**Zentrale Fern-
 bedienung**

Bedienung über eine Fernbedienung

Garagentor mit Fernbedienung

Öffnungszeiten:

Mo. – Fr. 8 – 17 Uhr, Sa. 9 – 13 Uhr



Am Remberg 49 · 44263 Dortmund

Tele. 02 31 / 42 31 31

**Sonnenschutz
 Insektenschutz
 der nächste Sommer
 kommt bestimmt**

**Sicherheit
 Beratung und
 Einbau**

**Garagentorantrieb
 mit Fernbedienung**

**Haustüren
 Verkauf
 Einbau und Service**

**Fenster
 Einbau und Service
 Rollläden
 mit elektr. Antrieb**



Der Blick in die Straße -Am Sommerberg- nach Norden. Der kleine Baum links auf dem Bild oben ist geblieben und nun ausgewachsen. Die Büsche rechts sind verschwunden und die Häuser wurden liebevoll renoviert. Zwischen den Aufnahmen liegen ca. 80 Jahre



DER NEUE HYDRAGRIP.
GREIFT, WO ANDERE
SCHWIMMEN.



REIFEN RECKERT

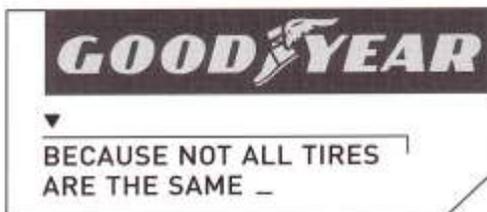
Reifen • Felgen • Fahrwerke
GmbH

Tel.-Nr.: 02 31 / 41 13 45

Fax-Nr.: 02 31 / 42 09 53

E-mail: info@reifen-reckert.de

Semerteichstr. 58
44141 Dortmund





Die Straße -Am Winterberg- vor etwa 80 Jahren, links geht es heute weiter zum Huegarten.



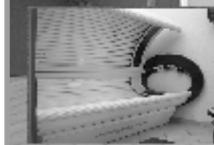
Die Straße -Am Sommerberg- im strömenden Regen. Geduldig fährt "Hennes" mit Pferd und Wagen Kartoffeln aus.

Viele hören noch sein heiseres Rufen: "Kaaartoooffeln !!!"

SONNEN STUDIO

Living Sun

Hochfelder Str. 49
Ladenzeile lange Hecke
44263 Dortmund
Tel.: 0231 / 414476



HAIR DESIGN Gök

Hochfelder Str. 49
Ladenzeile Lange Hecke
44263 Dortmund
Tel.: 0231/414950

Di - Fr / 9 - 17³⁰
Sa / 8 - 14⁰⁰



Zukunftssicherer Multifeed-Empfang



Mit der Multifeed-Satellitenantenne von Kathrein erhalten Sie eine einzigartige Vielfalt an analogen und digitalen TV-Programmen. Auch mehrere Teilnehmer in einem Haus können mit allen TV-Programmen der Satellitensysteme ASTRA und EUTELSAT versorgt werden.

Wir beraten Sie gern:

W. Puczewski

Radio- und Fernsehtechnikermeister
Elektroinstallateurmeister
Informationstechnikermeister



Elektronik

P & R Elektronik
Schürferstr. 20/
44269 Dortmund
www.pr-elektronik.com

Telefon: 02 31/44 88 11
45 53 95
Telefax: 45 21 32
e-mail: info@pr-elektronik.com



LEVEQUE

Sanitär-Heizungsbau GmbH

Wilhelm-van-Floten-Straße 6
44263 Dortmund

Telefon (02 31) 41 11 15
Telefax (02 31) 41 54 60

Pflanzen für den Garten



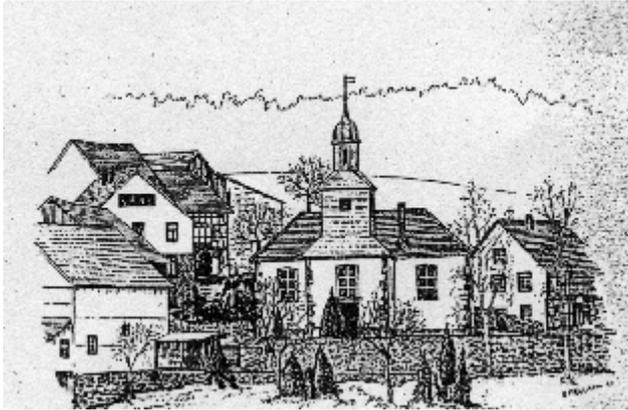
dafür ist unsere Baumschule Spezialist.
Ob es sich um Laub-, Nadel-
oder Obstgehölze handelt,
Rosen, Sträucher oder Blumenzwiebeln -
bei uns finden Sie genau das Richtige -
und dazu die fachliche Beratung.

DEUTSCHE MARKENBAUMSCHULE



Baumschule Pflingsten

Dortmund-Benninghofen, Auf der Kuhweide 66, Telefon (02 31) 9 46 10 10



Zum 25 jährigen Bestehen der
Siedlergemeinschaft "Am Sommerberg / Am Winterberg"
übermittelt "**Kruspis**" die besten Grüße und Wünsche

Wo oder was ist "**Kruspis**" ?? **Kruspis** ist ein kleiner Ort mit ca. 110 Einwohnern in einer malerisch ruhig gelegenen Landschaft, südlich von Bad Hersfeld in Hessen.

"**Kruspis**" ist ein Ortsteil der **Marktgemeinde Haunetal** in der Nähe der Rhön.

Seit ca. 10 Jahren wird eine gute und angenehme Freundschaft zur Siedlergemeinschaft "Am Sommerberg / Am Winterberg" und zu Teilen der Berufsfeuerwehr mit der "Freiwilligen Feuerwehr "**Kruspis**" gehalten. In der Vergangenheit wurden bei zahlreichen Besuchen und Veranstaltungen die Freundschaft bei gemütlichen Beisammensein gefeiert.

Als besonderes Augenmerk soll die Freizeit für Kinder und Familien 1998 in "**Kruspis**" in Erinnerung bleiben. Wir hoffen, eine derartige Freizeit in Zukunft wieder planen und ausrichten zu dürfen.

Auch den Besuch bei der Berufsfeuerwehr Dortmund durch eine Abordnung der Feuerwehr "**Kruspis**" sowie der Abschluss bei Friedhelm Schott wird in stetiger Erinnerung bleiben.

Wir wünschen der Siedlergemeinschaft "Am Sommerberg / Am Winterberg" für die Zukunft ein erfolgreiches und harmonisches Vereinsleben sowie mit den Freunden aus "**Kruspis**" weiterhin eine erlebnisreiche Freundschaft mit vielen gemütlichen Stunden.

Rainer Faust,
Vorsitzender FFW Kruspis

Übrigens: Im Haunetal, " vor der Rhön ", kann man sehr schön und preiswert Urlaubstage verbringen. Kontakt: Georg Schott, Tel. 06673-710

Die Redaktion

TRINK & SPAR^E

Freie-Vogel-Str.9, Hörde

im *Getränke Land*

Dorstfeld: Arminiusstraße 48 + Spickufer 2 • Aplerbeck: Marsbruchstraße 97

*Berghofen: Wittbrücker Straße 133 *Hombrod: Löttringhauser Straße 99a

*täglich, auch an Sonn- und Feiertagen bis 21.00 Uhr für Sie geöffnet

Der Partner für Ihre Feierlichkeiten!

Bestellen Sie
rechtzeitig!



Wir vermieten
verschiedene Gläser



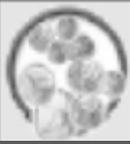
Wir vermieten
Zapfanlagen

Fassbiere

(teils auf Vorbestellung)



Wir vermieten
Pavillons/Stehtische

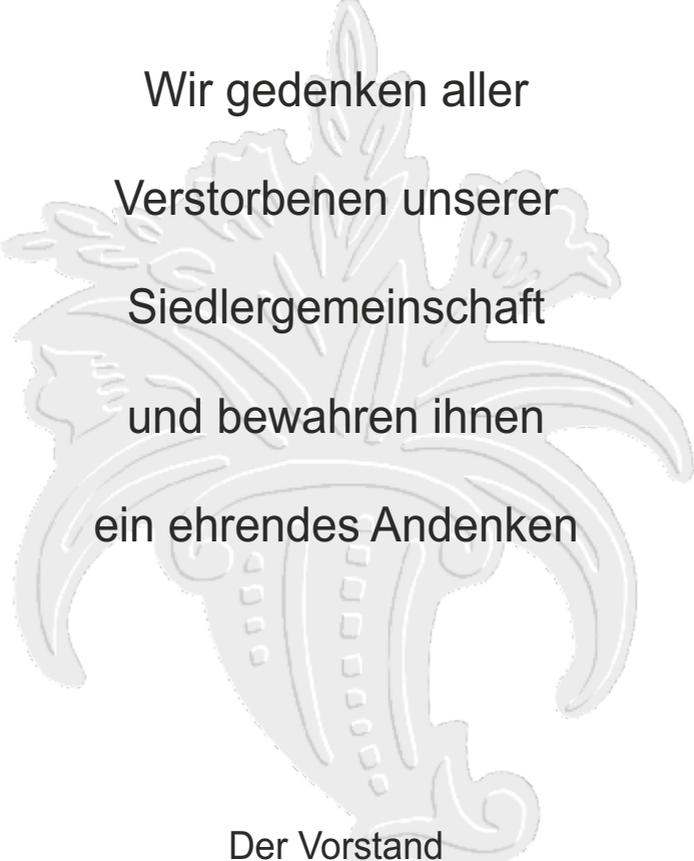


Zuviel gekauft
Geldzurück- Garantie



Bestellungen unter:

0231 / 977126
oder 0177 7772550
oder 0171 9931750



Wir gedenken aller
Verstorbenen unserer
Siedlergemeinschaft
und bewahren ihnen
ein ehrendes Andenken

Der Vorstand

Bei uns wird der letzte Wille nicht zur bitteren Pille!

Von der einfachen bis zur größten, repräsentativen Bestattung,
immer würdevoll, immer individuell, immer preisgünstig!

NOVIS®

HAUPTHAUS mit großer Trauerhalle
Rheinische Str. 188 (Ecke Joachimstraße,
gegenüber Versorgungsamt)

 **17 33 89**

Wir beraten Sie unverbindlich!
Telefonisch, im Institut oder fordern
Sie Infomaterial an.

8 x in Dortmund!

- | | |
|--------------------------|---------------|
| ■ Rheinische Str. 188 | Tel.: 173389 |
| ■ Westerbleichstr. 77-79 | Tel.: 825879 |
| ■ Körner Hellweg 53 | Tel.: 511519 |
| ■ Lindemannstr. 48 | Tel.: 129554 |
| ■ Provinzialstr. 421 | Tel.: 691413 |
| ■ Wickeder Hellweg 121 | Tel.: 2174125 |
| ■ Bärenbruch 2 | Tel.: 615214 |
| ■ Berghofer Str. 171 | Tel.: 4270395 |

www.novis-bestattungen.de



DAMIAN APOTHEKE

Gerhard Diekmann
Hermannstraße 39 · 44263 Dortmund
Telefon 02 31/43 22 09



Die Straße -Am Winterberg- in Richtung Norden. Oben sieht man eine Fronleichnamprozession in den fünfziger Jahren. Man könnte meinen, die Zeit sei stehen geblieben, aber die Gebäude wurden auch hier in den letzten Jahren liebevoll renoviert.



KRAFTFAHRZEUGMEISTER

KLAUS BAUER

Gevelsberg Str.118 44269 Dortmund fon: 0231 / 453538 fax: 0231 / 94531335

- Kfz.-Reparatur
- Ölwechsel
- Inspektionen
- Unfallschäden
- TÜV- Arbeiten
- Schweißarbeiten

30 JAHRE AUTOSERVICE IN DORTMUND - SCHÜREN

ÖFFNUNGSZEITEN:

Montag - Freitag: 6:30 - 20:00 Uhr
Samstag: 8:00 - 18:00 Uhr
Sonn- und Feiertage: 10:00 - 13:00 Uhr

TANDEM

Schmuck & Uhren
Gratschek & Nolte OHG
Dortmund-Hörde
Alfred-Trappen-Str. 6
Telefon 42 43 19

*Eigene Goldschmiede - u.
Uhrmachermeister - Werkstätten
Im Haus*

Hans-Bernd

Wehling

Friedhofsgärtnerei

Am Oelpfad 50 44263 Dortmund
Fon 0231.412115 Fax 0231.420476

Service fängt immer mit lächeln an

Unser motiviertes Mitarbeiter-Team
bietet Beratung und umfassende Betreuung
in allen finanziellen Angelegenheiten.



Dortmunder Volksbank

WIR MACHEN DEN WEG FREI



HAARSTUDIO STUBECKI

Der Herrenfrisör

an der Fassstr. 41, 44263

Dortmund

Tel. 436571

Seit 25 Jahre in Hörde

Hörde

Lederwaren

Die richtige Adresse für:
Reisegepäck, Rucksäcke,
Handtaschen, Aktentaschen,
Schirme und Kleinlederwaren



**Eigene
Kundendienst- Werkstatt**

Friedrich- Ebertstr. 7 ~ 44263 Dortmund - Hörde

Tel. 0231 / 9461269 ~ Fax-Nr. 0231 / 9461267

Renate Walper



Vereinsgaststätte

"Hans Böckler"

Inh. Familie Baharudis

✉ Johannes Gronowski Str. 11

44263 Dortmund

☎ 0 23 1 / 42 71 594

Saal bis 100 Personen

Gesellschaftszimmer bis 25 Personen

Wir richten alle Festlichkeiten für Sie aus.

KOLONIE AS

KONTAKT :

Dieter Schornstein

Tel.0231 - 422592

Mail:d.schornstein@t-online.de



Auch für Ihre Feier haben wir das richtige Programm!

KOLONIE AS

Eine Initiative der Siedlergemeinschaft
Am Sommerberg / Am Winterberg

Wir freuen uns auf Sie !

dundack`s

Hörder Rathausstr. 8 * 44263 Dortmund
Tel. u. Fax (0231) 4080017

.....und täglich kommt etwas

Street One



ÖFFNUNGSZEITEN: Mo. - Fr. 9.30 - 18.30 Uhr; Samstag 9.30 - 14.00 Uhr

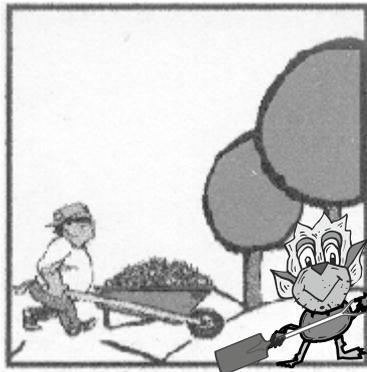
Schwedler
Hermannstraße 103 **Fleischwaren** Telefon 41 27 73
Hörde

Qualität
ist unser Trumpf

Schwedler
Hermannstraße 97 **Grill** Telefon 43 69 74

Walter Scharfe

- Garten- und Landschaftsbau
- Pflasterarbeiten
- Handausschachtungen
- Bauwerksabdichtungen
- Drainageverlegungen
- Chemische Verpressung



Steinkühlerweg 3
44263 Dortmund

 0231 - 431631
 0231 - 418575

Büro- und Betriebseinrichtungen

Manfred Mühlfried
Steinkühlerweg 84
44263 Dortmund

Tel.: 0231 / 419 18 25
Fax.: 0231 / 419 18 26

Regale, Schränke, Transportgeräte, Schreibtische,
Bürodrehstühle alles aus einer Hand.

Heißmangel BRAU

Willem-van Vlotenstr. 51 44263 Dortmund Tel. 0231/ 430523

Montag und Samstag geschlossen

Dienstag bis Donnerstag von 9 Uhr bis 18 Uhr

Freitag von 9 Uhr bis 15 Uhr

normales Bettlaken normaler Bettbezug 0,80 Cent

Wir holen und bringen auch ihre Wäsche

Mitglied der Siedlergemeinschaft



TREND MODEN

mit Brigitte Zorn

Hermannstraße 79 · Ecke Hinder Fehausstraße
44283 Dortmund

Telefon: 0231 / 22 59 650 · E-Mail: trendmoden@versatel.de



Mode
zum
„Verlieben“!



Besuchen Sie unsere Ausstellung.
Ihr PARADOR-Händler lädt Sie ein.

HOLZ-KUMMER

SEIT 1868

**Internationale Hölzer
moderne Baustoffe**

**Platten · Paneele · Profili-Holz
Holzbearbeitung**

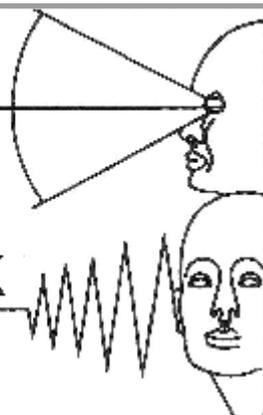
Bornstraße 219–239 (Eingang Juliusstr.)

44145 Dortmund

Tel. (0231) *81 86 31 · Fax (0231) 81 74 89

AUGENOPTIK

HÖRGERÄTE-AKUSTIK



ERLER Ihr Fachgeschäft in Hörde

besser (aus)sehen:
Augenoptikfachgeschäft

besser hören:
Hörgeräte-Akustiker

Hermannstr. 63 · 44263 Dortmund (Hörde) · Tel. (02 31) 41 76 21

Reisebüro
Füchtemann

Reisebüro Füchtemann GmbH
Friedrich-Ebert-Platz
D-44263 Dortmund (Hörde)
Germany

Tel. (0231) 42 30 30
Fax (0231) 94 100-53



Dauerpflegeplätze und 2 Kurzzeitpflegeplätze



Mit Menschen für Menschen

Seniorenhaus Penningskamp

Penningskamp 7 · 44263 Dortmund

Fon: 0231 / 437981 (Leitung - Information)

0231 / 437982 (Pflege - u. sonst. Dienste)

Fon / Fax: 0231 / 437983 (Verwaltung: 10.00 - 14.00 Uhr)

e- mail: info@haus-penningskamp.de

homepage: www.haus-penningskamp.de

G. Klee

macht Ihr Auto fit!



**Kfz. Meisterbetrieb
Günter Klee**

Stockumer Str. 426
44227 Dortmund

Tel.: 0231 / 75 34 75

Fax: 0231 / 75 05 02

D2: 0172 / 2 33 47 55

**Kfz-Reparaturen
aller Fabrikate
AU + TÜV im Hause
BMW-Coupe-
Restauration**



ÜBER 30 JAHRE ZU IHREN DIENSTEN
„HAUS GRUTTMANN“

Inf. Klaus-Peter Reifeln

Ihre Fachgaststätte im Dortmunder Süden

Haus der guten Küche & Party-Komplett-Service

Unsere Menue- und Büffetvorschläge warten auf Sie. Lassen Sie sich beraten.

Räumlichkeiten für Ihre Betriebs- & Familienfeiern

Gemütliches Gesellschaftszimmer bis zu 25 Personen.

Neugestalteter Gesellschaftsraum für 90 Personen.

Festsaal ab 100 Personen auf Anfrage.

Naturbelassener Biergarten

Wellinghofer Str. 128 · 44263 Dortmund-Hörde
Telefon 02 31 / 41 14 11



Der Reishop

2 x für Sie im Dortmunder Süden

Harkortstr. 102
Dortmund Hombruch
Tel.: 0231 – 772477

Markscheiderstr. 1
Dortmund Schüren
Tel.: 0231 455051



Premium Partner

Buchen Sie im September
Ihre Reise und Sie er-
halten von uns 25.- €
Sommerbonus

**100 €
Gewinnspiel**

Manchmal bin ich auch nur teilweise auf euhigen Seiten dieser Festzeitschrift, wie oft ich zu sehen bin, kann 50- 30- oder 20 € gewinnen.
Halo liebe Lesern und Leser!
Ich bin der kleine Siedlerkobold und habe auf euhigen Seiten dieser Festzeitschrift, wie oft ich zu sehen bin, kann 50- 30- oder 20 € gewinnen.
Wer herausfindet, wie oft ich zu sehen bin, kann 50- 30- oder 20 € gewinnen.

Und hier die Spielregeln:

Zählen Sie, wie oft der kleine Siedlerkobold, ganz oder teilweise, in der Festzeitschrift zu sehen ist.

Füllen Sie den Teilnahmecoupon aus, und geben Sie ihn am Kassenzelt des Straßenfestes ab, Abgabeschluss :

Sonntag, den 05.09.2004, 15.00 Uhr

Aus den richtigen Lösungen werden dann am **Sonntag, den 05.09.2004, gegen 18.00 Uhr** auf dem Festplatz die Gewinner gezogen.



Von der Teilnahme ausgeschlossen sind alle Vorstandsmitglieder und das Redaktionsteam dieser Festzeitschrift sowie deren Angehörige. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

TEILNAHMECOUPON

Diesen Abschnitt bis spätestens 05.09.2004, 15.00 Uhr am Kassenzelt des Straßenfestes abgeben

Ich habe Koblode gezählt

Name
Vorname
Tel:



Damen-Frisörstübchen SCHRÖDER

STEINKÜHLERWEG 23 . DORTMUND-HÖRDE
TELEFON 0170/2757977
Termine nach Vereinbarung

Sauna-Infrarotkabinen-Whirlpools-Zubehör

Ausstellung und Verkauf

Manfred Mühlfried

Steinkühlerweg 84

44263 Dortmund

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 9.00 - 18.00, Sa. 9.00 - 13.00
oder nach Vereinbarung

Tel.: 0231 / 419 18 25

Fax.: 0231 / 419 18 26

Impressum

Redaktion: Detlev Lachmann, Friedhelm Krieg,
Helga und Dieter Schornstein, Helmut Wagner,
Werner Baschin, Ingrid Zander, Hans Thier und
Marion Bornemann

Herausgeber: Siedlergemeinschaft
Am Sommerberg/Am Winterberg

Verantwortlich: Detlev Lachmann,
Kaiserstr. 185, 44143 Dortmund

Gestaltung: Gerhard Schöne

Anzeigen - : Friedhelm Krieg
Koordination u.
Akquise



AUFNAHMEANTRAG

Hiermit bitte ich um Aufnahme in den Deutschen Siedlerbund Westfalen-Lippe e.V. Siedlergemeinschaft Am Sommerberg - Am Winterberg. Der Jahresbeitrag beträgt 20,- €. Darin ist neben der Grundstückshaftpflicht auch die Grundstücksrechtsschutzversicherung enthalten.

Name	Telefon mit Vorwahl	Kinder: Vorname	Geburtsdatum
<input type="text"/>	-	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Vorname	Vorname des Ehepartners		<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>		<input type="text"/>
Geburtsdatum	Geburtsdatum des Ehepartners		<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>		<input type="text"/>
Strasse	Hausnr.	Postleitzahl	Wohnort
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Beginn der Mitgliedschaft	Datum		Unterschrift
<input type="text"/>	<input type="text"/>		<input type="text"/>

Liebe Siedlerfamilien,

der Beitragseinzug erleichtert uns sehr die Verwaltungsarbeit in unserer Siedlergemeinschaft und wurde am 01.01.2000 nach Vorgabe des Landesverbandes Westfalen - Lippe und des Kreisverbandes Dortmund generell eingeführt. Bitte füllen Sie den anhängenden Vordruck zusammen mit Ihrem Aufnahmeantrag aus.

Für Fragen hierzu steht Ihnen Gerhard Schöne, Am Sommerberg 3, 44263 Dortmund unter Telefon 0231 - 43 68 57 zur Verfügung.

Einzugsermächtigung für die Siedlergemeinschaft Nr. 12 / 123

Geldinstitut		Bankleitzahl	
<input type="text"/>		<input type="text"/>	
Name	Vorname	Kontonummer	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
Strasse	Hausnr.	Postleitzahl	Wohnort
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

Ich ermächtige widerruflich die o.g. Siedlergemeinschaft, den von mir zu zahlenden Jahresbeitrag (z. Zt. 20,- €) bei Fälligkeit zu Lasten meines oben angegebenen Girokontos per Lastschrift einzuziehen. Eine Kontoänderung oder Kontoauflösung werde ich Ihnen umgehend mitteilen. Wenn mein Girokonto die erforderliche Deckung nicht aufweist, besteht seitens des kontoführenden Kreditinstituts keine Verpflichtung zur Einlösung/Teileinlösung. Die in diesem Fall von den Kreditinstituten in Rechnung gestellten Auslagen gehen zu meinen Lasten.

Beginn der Mitgliedschaft	Mitgliedsnummer	
<input type="text"/>	12/123/	
Ort	Datum	Unterschrift des Mitglieds
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

Nachbarn

für

Nachbarn

**Allen, die uns helfen.
Allen, die mit uns eintreten**

für unser Motto

Nachbarn für Nachbarn

**wünschen wir familiäres
Wohlergehen, Zufriedenheit,
Gesundheit, Glück und beruflichen
Erfolg.**

**Feiern Sie mit uns ein schönes
Jubiläumfest.**

Ihre Siedlergemeinschaft



Kopier - Service

DSC

Werbeagentur

Dortmund - Hörde
Hermannstraße 67
Tel.: 0231- 42 19 88

Entwurf, Gestaltung und Druck von

- Visitenkarten
- Textilien Druck
- Handzettel
- Firmlogo

Alle Art von Aussenwerbung

- Schaufenster
- Autobeschriftung
- Schilder
- Autotönung

e-mail: dsc@do-hoerde.de
www.dsc-Kopierservice.de



PIZZERIA

DA VINCI

Pizza, Pasta und Ambiente

Hochfelder Str. 17
44263 Dortmund
Tel. 0231 42 12 365
Fax 0231 42 12 366
E-Mail: Mail@Pizzeria-DaVinci.de

Öffnungszeiten:

MONTAG - RUIH-TAG

Montag - Freitag 11.00 - 22.00 Uhr

Sa. Son. - Feiertage 14.00 - 22.30 Uhr



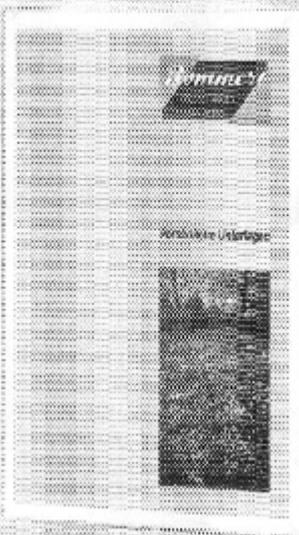
*Wir bitten unsere Mitglieder,
Freunde und Gönner
bei ihren Einkäufen unsere
Inserenten zu bedenken,
die uns durch Ihre Anzeigen
so freundlich unterstützt
haben.*



Ein wichtiges Thema: Bestattungsvorsorge.

Immer mehr Menschen erkennen die Notwendigkeit, rechtzeitig alle Entscheidungen selbst zu treffen.

Wir informieren Sie gerne in einem vertraulichen Gespräch. Unseren persönlichen Vorsorgeordner halten wir für Sie bereit. Dieser enthält viele wichtige Hinweise und einen umfangreichen aktuellen Formularteil.



Mitglied im
Bestatterverband
Nordrhein-Westfalen e.V.

www.Bestattungen-Bommert.de



Kirchhörder Straße 78
44229 Dortmund (Lücklemberg)

Tel. (02 31) 73 23 27

10 Jahre Mitglied der Siedlergemeinschaft

Am Sommerberg Am Winterberg

Sei im Bilde...
fahr mit Wilde...



Karl- Ernst Wilde • Bochum

Omnibus- Zentrale • Autobus-, Klub- und Gesellschaftsfahrten

Kleine und große Omnibusse
Schülerfahrten
Beerdigungsfahrten
Ausflugsfahrten
Linienverkehr

44894 Bochum- Werne
Industriestraße 41

Telefon-Nr.: **0234 / 290129**
Fax.: **0234 / 291994**



*Wir lassen die Sonne
in Ihr Portemonnaie scheinen*

- 10,6% Ertrag
- 20 Jahre lang
- 500% höherer Stromeinspeisesatz (staatlich garantiert)
- 34 Tonnen CO₂-Minderung zum Klimaschutz
- Über 700€ Nettoertrag im Jahr für nur 10qm Ihres Daches

Wieviel Quadratmeter hat Ihr Dach? 50qm? 50qm ungenutzte Fläche? 50qm Solarstromanlage beschern Ihnen dank des Erneuerbaren Energien Gesetzes und SOLAR VICONTECH **3.500 EURO pro Jahr!!** Und das 20 Jahre lang, also **70.000 EURO!** Und schon ab 13qm scheint die Sonne auch in Ihr Portemonnaie ...

"Schützen Sie unser Klima und verdienen durchschnittlich 10,6%!"

ALLES AUS EINER HAND BEI SOLAR VICONTECH

Sie erhalten ein **Rundum-Sorglos-Paket** inkl. Solarstromanlage, Montage, Abnahme, Erledigung sämtlicher Formalitäten. Sie benötigen keine Baugenehmigung. Es entstehen keinerlei Unterhaltungskosten. Einfach & bequem bei SOLAR VICONTECH.

***** GUTSCHEIN *****

Gegen Vorlage dieses Gutscheines erhalten Sie eine **kostenlose unverbindliche Eignungsprüfung Ihres Hauses**. Vereinbaren Sie einen Besichtigungstermin, wir kommen gerne zu Ihnen - Tel.: 02132 / 75 87 38